



**P**

positivo **herezia**

positivo **singular**

## *Todas las fotografías del mundo forman un laberinto*

El mundo está repleto de fotografías. Millones de imágenes que desde hace ya dos siglos se expanden y quedan acumuladas en diferentes espacios de nuestra memoria y en archivos tangibles que guardamos y de los que nos apropiamos. Podríamos decir que una fotografía es como un baúl, que dependiendo de cómo, en que momento y con qué lo llenemos cambia de significado. Las connotaciones que le atribuyamos mudarán la percepción de esa imagen, del mismo modo que variarán sus usos.

De esta manera, la exposición *Positivo - Singular* tiene como punto de fuga el negativo anónimo, encontrado en cajones olvidados, mercadillos o archivos abandonados que los once fotógrafos y artistas que recoge este compendio adaptan y recodifican. José Ramón Bas, Ran-el Cabrera, Jordi Calafell, Montse Campins, José Ferrero, Santiago Garcés, Jordi Laffite, Santos Montes, Juan Ugalde, Valentín Vallhonrat y Luís Vioque inician un diálogo con un pasado real, enterrado por el paso del tiempo. Esas cápsulas transitorias bañadas por el polvo de los años que habían fosilizado caras, escenas de la cotidianidad y sensaciones vuelven a abrirse de la mano de otro fotógrafo/artista para una nueva interpretación que acerca ese reducto de tiempo suspendido al aquí y al ahora.

En este sentido el negativo se convierte en el vehículo para hablar con el pasado y extraer esa imagen de su contexto específico en el que el fotógrafo de antaño disparó. Establecer así una relación con un desconocido e imaginar su entorno. Podríamos preguntarnos cuál es la intención del gesto que lleva a estos fotógrafos a recuperar un material años después para positivarlo y darle luz. Se trata de una declaración de intenciones que rompe con la idea de la autoría y de la interpretación única del negativo pues el proceso de los fotógrafos no es únicamente de excavación y visibilidad sino de reapropiación. Traer a luz a un anónimo y reescribir la historia como si de un palimpsesto se tratase. Las fotografías conseguidas a partir de estos negativos articulan otras imágenes intervenidas que relatan narraciones flexibles y libres. El positivado se entiende entonces como un elemento genuino.

La exposición trenza un homenaje al proceso de la fotografía, no solo al resultado final sino al ensayo y al error como formas necesarias que en esta ocasión constituyen una colección de relatos fragmentados donde las imágenes funcionan como una novela expandida que deconstruye el espacio y el tiempo. No hablamos de un relato sino de relatores, pues en sus múltiples lecturas una fotografía no solo dice lo que ya ha sido sino que puede imaginar lo que podría ser.

Yoko Ono afirmó en una ocasión que a fin de cuentas la función del artista no es crear sino transformar el valor de las cosas. Podríamos incluso pensar que uno podría trabajar toda la vida con un mismo negativo creando imaginarios poéticos con los que dialogar de forma infinita para construir lo que somos y seremos desde lo que hemos sido.

Claudia Segura

## *Munduko argazki guztiek labirinto bat osatzen dute*

Mundua argazkiz josia dago. Badira bi mende milioika irudi gure oroimena-  
ren hainbat lekutan eta artxibo ukigaietan zabaldu eta metatzen direla, zeinen  
jabe eta zaindari egiten garen. Esan genezake argazkiak kutxen antzekoak direla;  
nola, noiz eta zerekin betetzen ditugun, esanahia aldatzen zaie. Guk emandako konnota-  
zioen arabera, irudia ulertzeko modua eta haren erabilerak aldatu egingo dira.

*Positibo berezia* erakusketaren abiapuntua negatibo anonimoak dira, kutxa ahaztuetan, azoka txi-  
kietan edo artxibo abandonatuetan aurkitu direnak, eta bilduma hori jaso duten hamaika argazkilari  
eta artistek moldatu eta birkodetu dituztenak. José Ramón Bas, Ran-el Cabrera, Jordi Calafell, Montse  
Campins, José Ferrero, Santiago Garcés, Jordi Laffite, Santos Montes, Juan Ugalde, Valentín Vallhonrat eta  
Luís Vioque solasean hasi dira denboraren poderioz lurperatutako iragan errealarekin. Urteetan hautsezta-  
tutako kapsula igarokor horiek, zeinek aurpegiak, eguneroko eszenak eta sentsazioak fosildu zituzten, berriro  
zabaldu dira, eta beste argazkilari/artista batzuek interpretazio berri bat eman diete, etenda geratu zen den-  
boraren gordeleku hura hona ekarraziz.

Hori horrela, negatiboa iraganarekin hitz egiteko bide bihurtzen da, baita irudi hori bere testuinguru berezitik,  
hots, aspaldiko argazkilariak kliska egitean zuen testuingurutik, aldentzeko bide ere. Hartara ezezagun batekin  
harremanetan jarri eta beste testuinguru bat irudikatzen da. Geure buruari galdetu ahalko genioke zein den argaz-  
kilari horien asmoa urteak pasa ondoren material hori berreskuratu, positibatu eta argitzeko. Asmoen adierazpe-  
na da, negatiboaren autoretzaren eta interpretazio bakarraren ideiak hankaz gora jartzen dituenak, argazkilarien  
prozesua ez baitatza bakarrik bilaketan eta ikusgaitasunean, baita birjabetzean ere. Lan anonimoa argitara  
ekartzea eta historia berridaztea, palimpsestoa bailitzan. Negatibo horietatik abiatuta lortutako argazkiekin, esku  
hartutako beste irudi batzuk osatu dira, kontakizun malgu eta askeen berri ematen dutenak. Positibatua, beraz,  
elementu jatorra da.

Erakusketak argazkilaritza prozesuari omenaldia egiten dio, ez bakarrik azken emaitzari, baita beharrezkoak  
diren saiakuntzari eta erreari ere, zeinek kontakizun osatugabeen bilduma osatzen duten orain; irudiek  
nobela hedatu gisa funtzionatzen dute, espazioa eta denbora deseginez. Ez gara kontakizunetaz ari,  
baizik eta kontalariez; izan ere, argazkiak, haien era askotako irakurketetan, ez dira mugatzen izan  
dena kontatzea, izan zitekeena ere imajinatzen dute.

Yoko Onok behin batez esan zuen bezala, azken finean, artistaren eginkizuna ez da sortzea,  
gauzen balioa aldatzea baizik. Pentsa genezakeen ere bizitza osoan negatibo berare-  
kin lan egin ahalko genukeela, imaginario poetikoak sortuz eta haiekin etengabe  
hartu-emana izanez, garena eta izango garena eraikitzeke, izan garena abia-  
puntutzat harturik.

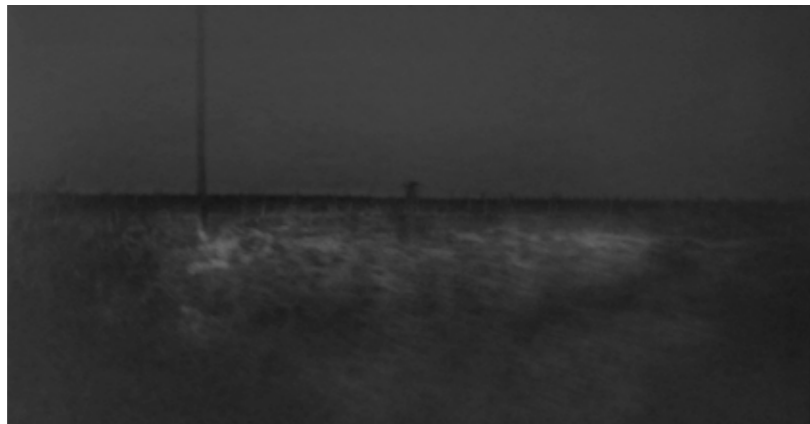
Claudia Segura













## *With every photograph in the world; we create a maze*

The world is full of images. Millions of images that for two centuries have developed and remain locked in the various spaces of our memories, in albums that we have created and in photographs that we have taken. One might say that a photograph is like a suitcase, depending on how, when or with whom we fill it, its meaning changes. Connotations that are attributed by us will change the perception of that image, in the same way that its purpose may also change.

Thus, the *Positivo - Singular* exhibition has, as its focal point, the negative unknown, discovered in forgotten drawers, local markets or abandoned filing cabinets, where eleven artists and photographers, who collect this kind of inventory, adapt and readjust. José Ramón Bas, Ran-el Cabrera, Jordi Calafell, Montse Campins, José Ferrero, Santiago Garcés, Jordi Laffite, Santos Montes, Juan Ugalde, Valentín Vallhonrat and Luís Vioque have started a dialogue with a real-time past, laid to rest by the speed of time. Those passing capsules, covered in the dust of former years, where faces became fossilized; daily scenes of nature and feelings blossom from the hand of another photographer/artist into a new work of art that gradually approaches our time fortress of the here and now.

With that in mind, the negative is transformed into a vehicle through which to communicate with the past and extract an image from the specific context in which this image was taken. Thus, a relationship with the unknown is established and its setting can be deduced. We may wonder about the intentions that drive these photographers to revive such material years later in order to promote and renew interest in them. This shows a statement of intent, which shatters the idea of authorship and the unique work of the negative; as the photographers' methods do not solely involve investigation and visibility, but also reappropriation. Uncovering an unknown and rewriting history in the same way as a palimpsest. Photographs acquired from these negatives complement similar images that tell clear, independent stories. Their development is therefore genuine.

This exhibition pays homage to the methods of photography, not only in the end product, but also in trial and error as a necessary process, which on this occasion consists of a collection of fragmented stories where images operate as an extended novel that unravels space and time. We are not focusing on the story; but on the story-teller. A photograph does not only tell us what once was, but also what can be imagined.

Yoko Ono once stated that the fundamental job of the artist is not to create, but to transform the value of things. It may even be possible to assume that a person working their entire life with a negative sense of being could create fantastically poetic language, which will be applied in endless communication in order to develop who we are and who we will become from what we were.

Claudia Segura

---

Laguntzailea  
Colabora

■ GALERIA  
■ VALID FOTO  
■ BCN

---

### ARABAKO FORU ALDUNDIA DIPUTACIÓN FORAL DE ÁLAVA

Euskara, Kultura eta Kirol Saileko foru diputatua  
Diputada foral de Euskera, Cultura y Deporte

*Iciar Lamarain Cenitagoya*

Euskara, Kultura eta Kirol zuzendaria  
Directora de Euskera, Cultura y Deporte  
*Carmen Gutiérrez Fraile*

Museo eta Arkeologia Zerbitzuaren burua  
Jefe del Servicio de Museos y Arqueología  
*Félix López López de Ullibarri*

### Erakusketa eta katalogoa Exposición y catálogo

Koordinazioa • Coordinación  
*Esteban Lozano Díez*

Testuak • Textos  
*Claudia Segura*

Muntaia • Montaje  
*Arteka, S.L.*

Diseinua • Diseño  
*Hélice creativos. Vitoria-Gasteiz*

Itzulpenak • Traducciones  
*Arabako Foru Aldundiko Euskara Zerbitzua  
Servicio de Euskaldunización  
de la Diputación Foral de Álava  
Traducciones Zador, S.L.*

Inprimatze lanak • Impresión  
*Arabako Foru Aldundiaren moldiztegia  
Imprenta de la Diputación Foral de Álava*

L.G.: • D.L.: VI-149/2014.



José Ramón Bas  
[www.joseramonbas.com](http://www.joseramonbas.com)

Ran-el Cabrera  
[www.ran-el.com](http://www.ran-el.com)

Jordi Calafell  
[jkalafell@gmail.com](mailto:jkalafell@gmail.com)

Montse Campins  
[www.montsecampins.com](http://www.montsecampins.com)

José Ferrero  
[www.joseferrero.es](http://www.joseferrero.es)

Santiago Garcés  
[www.fotonauta.com](http://www.fotonauta.com)

Jordi Laffite  
[jordilaffite@hotmail.com](mailto:jordilaffite@hotmail.com)

Santos Montes  
[www.santosmontes.com](http://www.santosmontes.com)

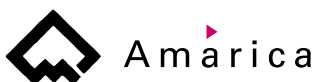
Juan Ugalde  
[www.juanugalde.es](http://www.juanugalde.es)

Valentín Vallhonrat  
[valentin.vallhonrat@mac.com](mailto:valentin.vallhonrat@mac.com)

Luis Vioque  
[www.luisvioque.com](http://www.luisvioque.com)

**Positibo-Berezia**  
**Positivo-Singular**

| Erakusketa • Exposición: | 2014ko apirilaren 10etik ekainaren 8ra | Del 10 de abril al 8 de junio de 2014 |



Amàrica

Amarika aretoa • Sala Amàrica | Amàrica plaza, 4 • Plaza Amàrica, 4 | Vitoria-Gasteiz |



Arabako Foru Aldundia  
Diputación Foral de Álava

[www.alava.net](http://www.alava.net)